



## YOUTH OLYMPIC GAMES

## LAUSANNE 2020

**Short Track** | Thibault Métraux

**Concours** | Gagnez une ŠKODA SCALA

# CHÈRE FAMILLE DE L'AIDE SPORTIVE,

## 3 Concours

Gagnez une ŠKODA SCALA

## 4 – 5 Lausanne 2020

Les Jeux Olympiques en Suisse

## 6 Short Track

Thibault Métraux en interview

## 7 La page des sympathisants

Bridgestone  
Jegen textiles



Je dois ma carrière d'athlète à l'Aide sportive. Sans cet aide financière, je ne pense pas pouvoir être où j'en suis aujourd'hui, car je n'aurais pas eu les moyens de m'entraîner et de me consacrer à mon sport. L'Aide sportive est très importante pour le sport suisse. Elle lui permet de rapporter des médailles dans les compétitions au niveau élite, et de montrer que la Suisse est un pays qui valorise les sports et leurs athlètes.

Je suis sûre que c'est grâce au soutien de l'aide financière ces trois dernières années que j'ai pu faire autant de bons résultats comme le globe de cristal, la médaille d'or aux Jeux Olympiques 2018 et les médailles aux X Games ainsi que plusieurs podiums en compétitions sur le circuit des coupes du mondes.

L'Aide sportive a été pour moi le facteur décisif qui m'a poussée à surmonter ma blessure au genou en novembre 2015, et qui m'a poussée à devenir une skieuse professionnelle. Alors que j'avais déjà 25 ans, aucune expérience

en tant qu'athlète et très peu d'argent à moi, je n'aurais jamais pu continuer sur le chemin avec la Swiss freeski team. L'argent que l'Aide sportive m'a donné a toujours été soigneusement dépensé pour faire des entraînements et acheter le matériel dont j'avais besoin. Grâce à cet argent, j'ai pu me consacrer à mon sport à 100% et je suis fière d'avoir pu rapporter des médailles en représentant la Suisse.

Cette année, j'ai renoncé à l'Aide sportive car j'ai pu trouver des partenaires qui m'accompagnent financièrement. Je pensais qu'il était temps de passer le bâton aux plus jeunes, et je trouvais que cet argent serait plus utile à un autre jeune athlète, qui aura la chance d'évoluer dans sa carrière de sportif-ve, comme j'ai pu le faire grâce au soutien de l'Aide sportive.

Avec mes nouveaux partenaires, mes objectifs restent les mêmes: je vais continuer à skier et à progresser dans mon sport, tout en essayant de pousser les plus jeunes à commencer le ski freestyle.

Je remercie l'Aide sportive du fond du cœur pour le soutien que j'ai reçu. Ma victoire est aussi votre victoire. Merci!

**Sarah Höfflin**

Skieuse acrobatique et championne olympique

**Impressum** | « zoom » est l'organe officiel de la Fondation de l'Aide Sportive Suisse et il est distribué à tous ses sympathisants.

**Editeur** | Fondation de l'Aide Sportive Suisse, Ittigen

**Rédaction** | Nadja Venetz

**Layout et impression** | Kromer Print AG

**Papier** | Refutura, FSC Recycled, 100% papier recyclé

**Photos** | Keystone, amag, Pascal Miéville, m&M

**Contact** | +41 31 359 72 22, info@aid sportive.ch

**Tirage** | 2'800

**Parution** | Quatre fois par an

**Expédition** | Novembre 2019

**Prochain numéro** | Mars 2020

**Internet** | www.aid sportive.ch



# GAGNEZ MAINTENANT

# UNE ŠKODA SCALA!

Devenez sympathisant-e de la Fondation de l'Aide Sportive Suisse et soutenez le sport suisse. En versant CHF 50, vous faites partie de l'aventure et encouragez des talents sportifs prometteurs sur le chemin vers l'élite. En tant que sympathisant-e de l'Aide sportive, vous pouvez gagner une ŠKODA SCALA d'une valeur de CHF 20 000 mis en jeu ou l'un des 100 bons d'achat Ochsner Sport.

Photos: Keystone, amag

### Gros lot: ŠKODA SCALA d'une valeur de CHF 20 000

La ŠKODA SCALA innove et affiche de nouvelles ambitions dans la catégorie des berlines compactes. Son design dynamique particulièrement séduisant a été récompensé du très convoité Red Dot Award en 2019. Son système de connectivité de pointe vous permet de rester toujours connecté. Son cockpit virtuel et son écran tactile de 9,2 pouces combleront tous vos désirs. La ŠKODA SCALA est équipée de phares et de feux arrière Full-LED pour une conduite plus sûre et une meilleure visibilité.

Participez dès maintenant sur [concours.aidesportive.ch](https://concours.aidesportive.ch).

Vous y trouverez toutes les informations nécessaires ainsi que les conditions de participation.

Les prix de ce concours sont mis à disposition par nos partenaires amag et Ochsner Sport. Un grand merci pour le soutien!



Participez sur  
[concours.aidesportive.ch](https://concours.aidesportive.ch)

Date limite de participation: 31.12.19

## ATTESTATION DE DON

Durant 2019, vous avez fait preuve de générosité envers des talents sportifs axés sur la performance. Nous vous remercions vivement de votre soutien! Si vous souhaitez obtenir une attestation de don pour votre déclaration d'impôts, vous pouvez la demander par courriel à [info@aidesportive.ch](mailto:info@aidesportive.ch) ou au moyen de ce talon.

### Envoi jusqu'à fin janvier 2020 à:

Fondation de l'Aide Sportive Suisse, «Attestation de don»  
Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen

Nom / Prénom

Rue / N°

NPA / Lieu

Tél.

E-mail



# LE FEU OLYMPIQUE BRÛLE

## À LAUSANNE

**La Suisse accueillera les Jeux Olympiques de la Jeunesse du 9 au 22 janvier 2020. Les jeunes athlètes du monde entier se retrouveront à Lausanne pour s'affronter lors de compétitions captivantes et célébrer ainsi les valeurs olympiques. Mais «Lausanne 2020» a commencé depuis longtemps déjà et produira des effets durables bien au-delà des festivités.**

Texte: Nadja Venetz | Photo: màd

Les Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) sont une manifestation internationale du plus haut niveau pour les athlètes âgés de 15 à 18 ans. Ils combinent performances sportives, culture et apprentissage au sein d'une grande fête sportive, et visent à transmettre aux jeunes les valeurs positives du sport. Les premiers Jeux Olympiques de la Jeunesse se sont déroulés pendant l'été 2010 à Singapour. Deux ans plus tard, l'Autriche organisait à Innsbruck la première édition hivernale. Les Jeux d'été et d'hiver de la Jeunesse se tiennent tour à tour tous les deux ans, à l'instar des Jeux Olympiques de l'élite.

### **Les Jeux Olympiques en Suisse**

La 3<sup>e</sup> édition des Jeux Olympiques d'hiver de la Jeunesse se tiendra à Lausanne. Du 9 au 22 janvier 2020,

près de 1900 jeunes talents venus de plus de 70 pays s'affronteront dans 16 disciplines. Le 17 septembre 2019, la flamme olympique des JOJ de Lausanne 2020 a été allumée à Athènes lors d'une cérémonie traditionnelle, et apportée en Suisse. La flamme a ensuite quitté la capitale olympique pour sillonner les 26 cantons suisses jusqu'à la cérémonie d'ouverture le 9 janvier 2020, pour susciter l'engouement de la population.

### **La délégation suisse**

La composition finale de la délégation suisse sera dévoilée le 17 décembre 2019. A l'heure actuelle, Swiss Olympic dénombre environ 115 athlètes pour une délégation totale de près de 200 personnes. Corinne Staub, Cheffe de Mission, voit elle aussi l'organisation d'un tel événement comme une occa-

sion unique: «Nous ne sommes pas habitués à participer à un événement de cette ampleur chez nous. Je me réjouis tout particulièrement pour les athlètes et leurs accompagnateurs qui auront la possibilité de franchir un pas important dans leur parcours sportif, sous les yeux de leurs familles et de leurs amis. Pour les athlètes, il s'agit véritablement de Jeux «à domicile». La plupart d'entre eux auront déjà eu l'occasion de disputer des compétitions sur les différents sites prévus et pourront donc se concentrer pleinement sur leurs performances. De plus, ils savent, tout comme nous d'ailleurs, que la qualité sera au rendez-vous et qu'ils ne seront pas dépaysés par les coutumes locales.»

### L'héritage de Lausanne 2020

Le comité d'organisation s'est fixé comme objectif de garantir un héritage positif sur le long terme pour les générations futures en plaçant la durabilité au cœur de l'événement: avant, pendant et après les Jeux Olympiques de la Jeunesse. Pour ce faire, les étudiants, les apprentis et les élèves des écoles primaires et secondaires de la région ont été associés à une multitude de projets. A titre d'exemple, Lausanne 2020 a travaillé avec des apprentis et élèves de l'eracom pour la conception de la mascotte «Yodli», des pictogrammes et de l'identité visuelle des JOJ. En outre, l'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse est une opportunité formidable d'investir de manière durable et intelligente dans le sport, qu'il s'agisse du sport populaire ou du sport de performance. Pour Swiss Olympic aussi, les JOJ de Lausanne sont présents dans tous les domaines d'activités. L'associa-

tion faîtière a lancé voici plusieurs mois voire plusieurs années un certain nombre de projets visant à renforcer l'esprit olympique et l'engouement pour le sport en général, en particulier chez les enfants et adolescents. «Si les Jeux auront lieu officiellement du 9 au 22 janvier 2020, pour nous ils ont commencé bien avant et j'espère que les retombées se feront sentir encore très longtemps après», explique Corinne Staub.

En amont de Jeux Olympiques, la question des besoins en infrastructures a fait l'objet de vifs débats, qu'il s'agisse des Jeux de l'élite ou ceux de la jeunesse. Et sur cette question aussi, Lausanne 2020 adopte une approche la plus durable possible. Les infrastructures existantes seront utilisées dont l'Olympia Bob Run à Saint-Moritz où auront lieu diverses compétitions. Une fois les Jeux terminés, la nouvelle patinoire de Malley sera utilisée par le Lausanne Hockey

Club ainsi que pour un usage populaire dans la région. Elle accueillera en outre les Championnats du monde de hockey sur glace quatre mois à peine après les Jeux Olympiques de la Jeunesse. Le célèbre bâtiment en ellipse «Vortex» hébergera les athlètes le temps des JOJ puis sera transformé en logements pour les étudiants de l'Université de Lausanne.

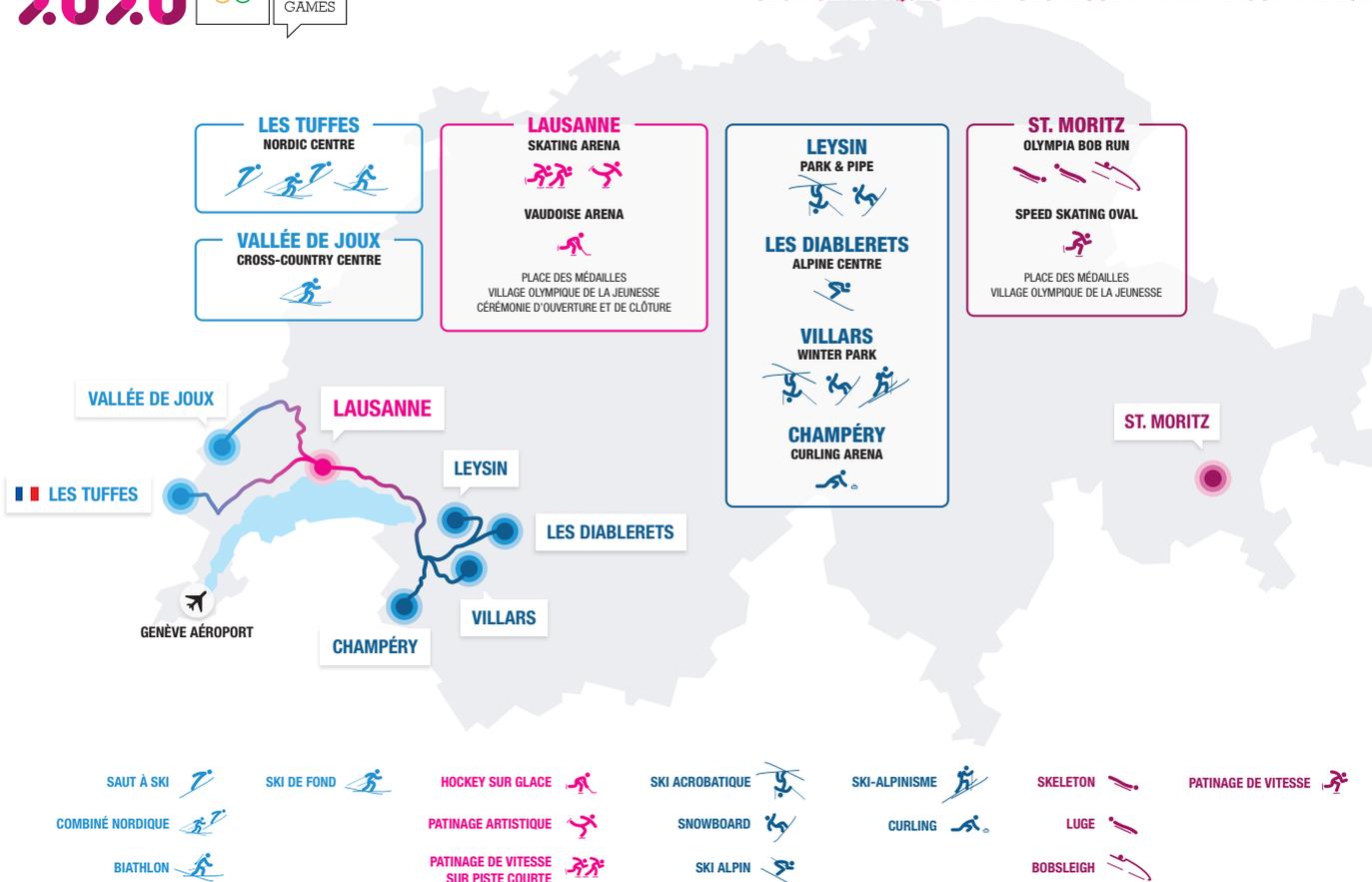
### Les sites

Les Jeux Olympiques de la Jeunesse se dérouleront sur huit sites différents. L'entrée aux compétitions sera gratuite. Venez assister aux JOJ et encourager les jeunes athlètes pour que Lausanne 2020 reste une expérience inoubliable pour les espoirs sportifs et pour la Suisse toute entière!

Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur [lausanne2020.sport](http://lausanne2020.sport) [swissolympicteam.ch](http://swissolympicteam.ch)



### JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE D'HIVER LAUSANNE 2020





# FONCER SUR LA

# GLACE À PRÈS DE 50 KM/H

Le patinage de vitesse sur piste courte (ou short track) figure aux Jeux Olympiques depuis 1992. Pourtant, cette discipline reste encore assez méconnue en Suisse. En 2020, elle figurera également aux Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) de Lausanne où s'affronteront des patineurs venus monde entier. Et c'est Thibault Métraux, entre autres, qui représentera la Suisse dans cette discipline. Un véritable événement car, depuis 1992, encore aucun patineur de vitesse suisse, homme ou femme, ne s'était qualifié pour les JO. Ce jeune Vaudois de 17 ans nous explique ce que son sport et sa participation aux Jeux représentent pour lui.

Texte: Nadja Venetz | Photo: Pascal Miéville

**Beaucoup ne connaissent pas le short track. Peux-tu nous expliquer en quelques mots en quoi cela consiste?**

C'est une discipline pratiquée sur une patinoire de taille standard sur un anneau de 111 m délimité par des petits plots, pas comme le long track pratiqué sur un anneau de 400 m. Les compétitions se déroulent sur trois jours, qui correspondent chacun à une distance (1500 m, 1000 m et 500 m), il y a entre quatre et sept patineurs qui s'affrontent en même temps et le meilleur gagne. Il y a aussi des épreuves en équipe de quatre, il s'agit alors de distances plus longues (3000 m et 5000 m). On a des patins et des lames spécifiques au short track, nos lames font env. 40 cm de long, elles sont plates dessous et non pas creuses comme celles de hockey. On peut ainsi atteindre des pointes de 50 km/h.

**Lausanne 2020 s'approche à grands pas. Tu as déjà été en action au**

**Stade de Coubertin avec trois autres athlètes en tant que porteurs du flambeau lorsque la flamme olympique est arrivée en Suisse en septembre (cf. p. 4). Qu'as-tu ressenti à ce moment-là?**

Porter la flamme olympique a été une expérience inoubliable. Le jour même, j'ai eu un peu de peine à me rendre compte que j'avais allumé la flamme olympique, un des plus grands symboles des Jeux Olympiques! Et les jours qui ont suivis ce moment magique beaucoup d'amis m'ont envoyé des photos de moi (dans les journaux ou sur les réseaux sociaux) et c'est là que je me suis rendu compte de l'importance de ce moment qui nous arrive une fois dans la vie.

**Que signifie Lausanne 2020 pour toi en tant qu'athlète?**

C'est pour moi comme un premier pas dans le monde olympique, le monde de tous les grands sportifs. Je suis extrêmement chanceux de pouvoir être dans la tranche d'âge

pour ces JOJ, car à 10 jours près, j'aurais été trop vieux pour y participer! Le fait d'y participer à Lausanne est encore plus excitant car toute ma famille et mes amis vont pouvoir venir me voir et vivre ce rêve olympique avec moi. C'est aussi plus rassurant de connaître les lieux, ça nous permet de garder notre routine d'entraînement lors de grands événements comme ceux-ci.

**Que peut apporter Lausanne 2020 pour ton sport?**

Les JOJ vont permettre de faire connaître mon sport à plus grande échelle, notamment en Suisse. J'espère que Lausanne 2020 va attirer pleins de jeunes dans ce sport et va aider à le développer.

Lisez la suite sur [aidesportive.ch](https://aidesportive.ch)

# BRIDGESTONE



Gian Andri Bolinger – Ski freestyle

Nicole Vallario – Hockey sur glace

Eliane Christen – Ski alpin

Bridgestone est heureux d'être partenaire mondial officiel des Jeux olympiques. Dans le cadre de notre campagne «Chase Your Dream», en collaboration avec la Fondation de l'Aide Sportive Suisse, nous encourageons les jeunes athlètes à poursuivre leurs rêves.

*Chase Your Dream*

**Bridgestone Europe NV/SA**  
Succursale Spreitenbach  
[www.bridgestone.ch](http://www.bridgestone.ch)



## LINGES ÉPONGES PEIGNOIRS DRAPS DE PLAGE



# 40%

Code promotion :  
**AIDESPORATIVE\_JEGEN**

Offre de Noël valable jusqu'au 24.12.2019 - puis à nouveau 30%

Valable pour l'assortiment  
dans la boutique en ligne  
(excl. Swiss Volley / linge FIFA Museum)

# JEGEN

[www.jetex.ch](http://www.jetex.ch)



# 1043 X MERCI

## Main National Partner



## Partenaires Or



## Partenaires Argent



## Partenaires Bronze

Habegger SA  
Jegen Textilien AG

Le Musée Olympique  
Polar Electro Europe SA

Rivella SA

## Partenaire transports publics



## Donateurs

Alder + Eisenhut SA, Allco AG, Banque Bonhôte & Cie. SA, Direct Mail House AG, Keller Drapeaux SA, Miele SA, Nestlé SA, Ochsner Hockey AG, Orgatent AG, PROFFIX Software SA, Sausser Installationen SA, Syntax Traductions SA, Ticketcorner SA, V-ZUG SA